

Se termina una primera etapa del ciclo escolar y se acerca una semana de vacaciones.

Une première période de cycle scolaire s'achève et une semaine de vacances s'annonce.

PÁG.02



El CFM, una escuela de la confianza que privilegia el diálogo.

Le CFM, une école de la confiance qui privilégie le dialogue.

PÁG.04



Pruebas aleatorias COVID de la maternal.

Tests aléatoires COVID en maternelle.

PÁG.08

Inscripciones abiertas para el Taller de Danza.

Les inscriptions sont ouvertes pour l'Atelier de Dans

PÁG.10

Los divertidos trabalenguas de los alumnos de CM1.

Les virelangues amusants des élèves de CM1.

PÁG.12

Decoración y disfraces de Halloween.

Décorations et costumes d'Halloween.

PÁG.14

Así recibieron los alumnos sus calaveras para el concurso.

Les élèves ont reçu leurs calaveras pour le concours.

PÁG.15

Reporte epidemiológico del Área Médica.

Rapport épidémiologique des services médicaux.

PÁG.17

Aviso: horario de cajas del 25 al 29 de octubre.

Heures d'ouverture de la caisse du 25 au 29 octobre.

PÁG.15

Se termina una primera etapa del ciclo escolar y se acerca una semana de vacaciones.

Durante estos dos primeros meses, nos hemos esmerado por crear y optimizar las condiciones para el regreso a la escuela y en general, para el éxito escolar.

La primera preocupación, con una presencia en el plantel de más de 1200 personas al día, era mantener este lugar como un sitio seguro, donde todos pudieran sentirse a salvo en el contexto de la pandemia. Además de la cobertura de vacunación del personal, de los protocolos de entrada y salida, del respeto de la sana distancia, se aplicaron otras medidas. Eran necesarias porque el hecho de recibir al triple de personas así lo exigía.

Se repartieron 37 sensores de CO2 en todo el plantel para medir la calidad del aire en los salones. Esto permite evaluar la ventilación y la renovación del aire en todo el colegio. Ahora es una práctica común impartir las clases con las puertas abiertas. La estructura del colegio facilita esta renovación continua. Los estudios demuestran que este es un factor importante para reducir los riesgos de contagio.

Como ya ocurría cuando solo venía al colegio personal adulto, cada mes realizamos pruebas aleatorias a cerca del 10% de la población. En octubre, esta medida se aplicó a 145 alumnos y 6 miembros del personal. Todas las pruebas resultaron negativas. **La próxima campaña será la semana después de las vacaciones. En efecto, las reuniones familiares o las estancias vacacionales implican una mayor cercanía que propician la transmisión del virus. Es lo que hemos observado en cada nuevo periodo y en particular durante la primera semana de clases con varios casos positivos.**

Todas las medidas, y esta en particular, contribuyen a mantener un resultado de cero contagios dentro del plantel. Esto es mérito de toda la comunidad educativa. De hecho, tenemos este resultado gracias a las medidas de precaución, de protección y de una comunicación eficaz. Esto nos permite vivir esta crisis con confianza y concentrarnos en nuestra misión educativa.



Maxime Prieto
DIRECTOR

Esta nueva dinámica de regreso ha sido exigente. Tras dos meses en el aula, los alumnos recuperan los reflejos perdidos. Se han esforzado por volver a ser alumnos que aprenden en la escuela. Se han acostumbrado a la intensidad del modo presencial. Se levantan más temprano, se enfrentan al transporte, volvieron a la pluma y al papel y ya no tienen los descansos que solían darse durante las clases en línea. Todo esto aumentado por el estrés de las nuevas situaciones.

Estas vacaciones llegan como anillo al dedo para descansar el cuerpo y el alma. El descanso, el reposo y la prudencia estarán, estoy seguro, en el orden del día en esta semana de bien merecidas vacaciones. ●

Une première période de cycle scolaire s'achève et une semaine de vacances s'annonce.

Durant ces deux premiers mois, nous avons eu à cœur de réunir et optimiser les conditions du retour à l'école et plus généralement de réussite scolaire.

La première préoccupation, avec une présence de plus de 1200 personnes par jour dans l'établissement, a été de maintenir ce lieu comme un lieu sûr, où chacun puisse se sentir en sécurité dans le contexte de la pandémie. Outre la couverture vaccinale des cadres, des protocoles d'entrée et de sortie, du maintien de la saine distance, d'autres mesures ont été implémentées. Elles étaient nécessaires car le triplement de la population accueillie les exigeait.

37 capteurs de CO2 ont été répartis dans l'établissement pour mesurer la qualité de l'air dans les salles de classe. Il est ainsi possible d'évaluer la ventilation et le renouvellement de l'air dans tout l'établissement. L'habitude est prise aujourd'hui de faire cours porte ouverte. La structure de l'établissement facilite ce renouvellement. Les études montrent que c'est une des conditions de diminution des risques de contamination.

Comme c'était déjà le cas quand l'établissement n'accueillait que des adultes, nous procédons à des dépistages aléatoires d'environ 10% de la population chaque mois. En octobre, 145 élèves et 6 personnels ont été concernés par cette mesure. Tous les tests sont revenus négatifs. **La prochaine campagne sera avancée à la semaine de retour de congé. En effet, les regroupements familiaux ou les séjours de vacances impliquent une plus grande promiscuité favorable à la transmission du virus. C'est ce que nous avons constaté à chaque nouvelle période et en particulier lors de la première semaine de rentrée avec plusieurs cas positifs.**

Les différentes mesures, et celle-ci en particulier, contribuent à maintenir le bilan d'aucune contamination au sein de l'établissement. Ce bilan est à mettre au crédit de toute la communauté éducative. C'est en effet, grâce aux mesures de prudence, de protection et à une communication efficace que ce résultat existe. Cela permet de traverser cette crise avec confiance et nous concentrer sur nos missions éducatives.



Maxime Prieto
PROVISEUR

Cette nouvelle dynamique de retour a été exigeante. Après deux mois de classe, les élèves retrouvent les réflexes perdus. Ils ont fourni des efforts pour redevenir des personnes qui apprennent à l'école. Ils se sont habitués à l'intensité du présentiel. Ils se lèvent plus tôt, affrontent les transports, ont retrouvé feuilles et stylo et ne bénéficient plus des temps de coupure qu'ils pouvaient s'octroyer lors des cours en ligne. Le tout amplifié par le stress des situations nouvelles.

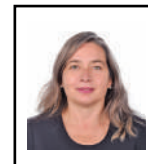
Ces vacances arrivent à point nommé pour reposer les corps et les esprits. Repos, délasserment et prudence seront, j'en suis sûr, à l'ordre du jour de leur programme de cette semaine de vacances bien méritées. ●

EL CFM, UNA ESCUELA DE LA CONFIANZA QUE PRIVILEGIA EL DIÁLOGO.

ES

En el CFM deseamos que la escuela de la confianza (lema del sistema escolar francés) sea una realidad y que permanezca a largo plazo.

POUR L'ÉCOLE
DE LA CONFIANCE



Estelle Bousquet
DIRECTORA
1ER GRADO



también lo que eventualmente nos pudiera preocupar.

Tengan la seguridad de que en ningún caso se trata de estigmatizar a su hijo, sino de informarles sobre los apoyos que están previstos y de formalizarlos, por ejemplo con un PPRE (programa personalizado de éxito educativo).

Su visión de la escolaridad de su hijo desde su casa también nos interesa.

¿Cómo se manifiesta esta escuela de la confianza? A través del diálogo y de la paridad de estima.

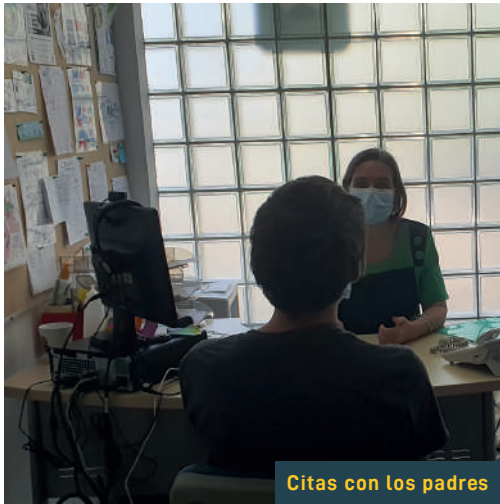
Con el diálogo se pueden evitar un gran número de problemas, incomprendiones y dudas que de otra manera se convertirían rápidamente en incidentes, rumores, posturas de rechazo o negación, a menudo basadas en malentendidos.

Para poder dialogar de manera eficaz, la primera cualidad que debemos demostrar es la de escuchar. Cada uno de nosotros necesita que se le escuche de verdad, sin prejuicios.

Nuestras normas de organización nos permiten ofrecerles diferentes momentos para ser escuchados en forma de **citas con los padres** cuando tengan preguntas o dudas. Estas citas pueden ser planeadas a petición de ustedes o de los maestros.

Durante estas entrevistas se evalúa el trabajo general del alumno en un momento dado. Los maestros les dan una visión lo más objetiva posible de lo que observan en clase. La estima que les tenemos demanda de nosotros una sinceridad en la que los intereses de los niños son lo primero. Les diremos lo que está bien, pero

- **¿QUÉ LES CUENTA ÉL?**
- **¿CÓMO SE SIENTE AL MOMENTO DE IR A LA ESCUELA, AL MOMENTO DE APRENDER SUS LECCIONES?**
- **¿ES CAPAZ DE EXPLICAR LO QUE APRENDIÓ?**
- **¿REPORTA PREOCUPACIONES EN PARTICULAR?**



Citas con los padres



Reuniones virtuales con padres delegados de Maternelle



Reuniones semanales de padres delegados



Nuestro objetivo es comprender mejor la situación de su hijo en su conjunto, para llevarlo lo más lejos posible en su aprendizaje, siempre cuidando su bienestar dentro de la escuela.

Si a pesar de los apoyos que se le den en clase persisten las dificultades, se les invitará a uno o varios **“equipos educativos”**. Son momentos de intercambio, a los que podemos invitar a terapeutas, personas implicadas en la educación o en el cuidado del niño. Ahí revisamos

juntos regularmente los progresos de su hijo y juntos reflexionamos también para encontrar soluciones.

Las citas para entrega de libretas son una buena ocasión para hacer un balance del trimestre pasado y de comunicar los objetivos que se deben alcanzar en el siguiente.

Estos momentos de diálogo individual se complementan con momentos de diálogo colectivos como los que tienen lugar durante las **reuniones semanales de padres**

delegados o durante las reuniones institucionales de los **consejos de escuela**.

Es este diálogo constante lo que nos permite garantizar un seguimiento serio y regular de los alumnos superando al mismo tiempo las posibles dificultades. ●

LE CFM, UNE ÉCOLE DE LA CONFIANCE QUI PRIVILÉGIE LE DIALOGUE.

FR

Au CFM nous souhaitons que l'école de la confiance (slogan du système scolaire français) soit une réalité et le reste durablement.

POUR L'ÉCOLE
DE LA CONFIANCE



Estelle Bousquet
DIRECTRICE
1ER DEGRÉ



Comment se manifeste cette école de la confiance? Par le dialogue et la parité d'estime.

En dialoguant on peut éviter un grand nombre de problèmes, d'incompréhensions, de doutes qui sinon serait devenus rapidement des incidents, des rumeurs, des postures de rejet ou de négation, souvent construites sur des quiproquos.

Pour pouvoir dialoguer de façon efficace la première qualité dont nous devons faire preuve est l'écoute. Chacun d'entre nous a besoin d'être réellement écouté sans a priori.

Notre organisation nous permet de vous offrir différents moments d'écoute sous forme de **RDV parents** lorsque vous avez des questions, des doutes. Ces RDV peuvent être planifiés à votre demande ou bien à celle des enseignants.

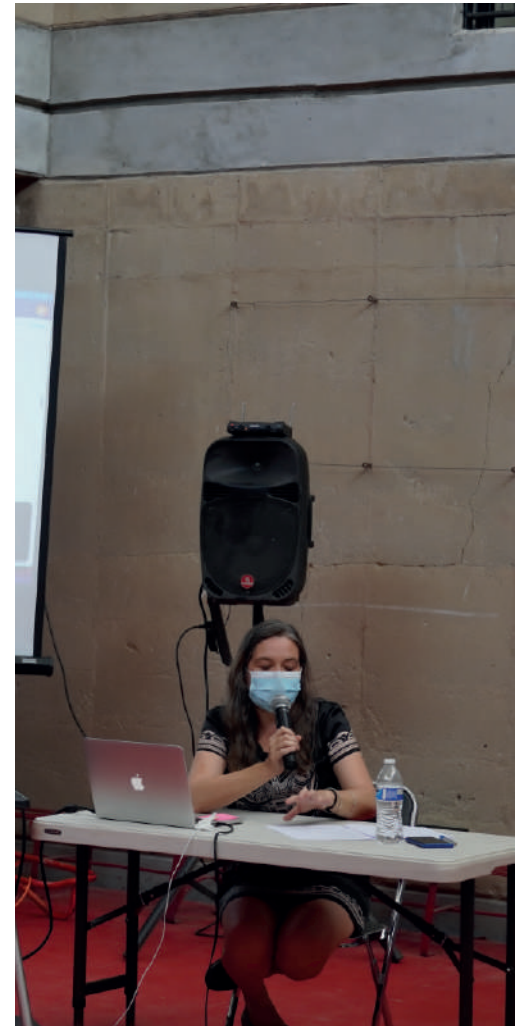
Durant ces RDV nous dressons un bilan du travail général de l'élève à un moment "t". Les professeurs vous donnent une vision la plus objective possible de ce qu'ils observent en classe. L'estime que nous vous portons nous impose une honnêteté dans laquelle prime l'intérêt des enfants. Nous vous dirons ce qui va bien mais aussi ce qui éventuellement

nous pose question, ce qui nous inquiète.

Soyez bien sûr qu'en aucun cas il ne s'agit de stigmatiser votre enfant, mais bien de vous informer sur les aides mises en œuvre et de les formaliser par exemple sous forme d'un PPRE (programme personnalisé de réussite éducative).

Votre vision de la scolarité de votre enfant depuis la maison nous intéresse également.

- QUE VOUS RACONTE-T-IL ?
- COMMENT SE SENT-IL AU MOMENT D'ALLER À L'ÉCOLE, AU MOMENT D'APPRENDRE SES LEÇONS ?
- EST-IL CAPABLE D'EXPLIQUER CE QU'IL A APPRIS ?
- REPORTE-T-IL DES INQUIÉTUDES PARTICULIÈRES ?



Notre objectif est de mieux comprendre la situation de votre enfant dans sa globalité, pour l'emmener le plus loin possible dans les apprentissages, tout en veillant à son bien-être au sein de l'école.

Si malgré les aides mises en place en classe les difficultés persistent, vous serez invités à une ou plusieurs **"équipes éducatives"**. Ce sont des temps d'échanges, dans lesquels nous pouvons convier des thérapeutes, des personnes qui participent à l'éducation ou au soin

de l'enfant. Nous y faisons ensemble des points d'étapes réguliers sur les progrès de votre enfant et nous réfléchissons ensemble également, pour trouver des solutions.

Les RDV de remise des livrets sont l'occasion de faire le point sur un trimestre écoulé et de communiquer des objectifs à atteindre pour le trimestre suivant.

Ces moments de dialogues individuels sont complétés par des moments de dialogue collectifs

comme ceux qui ont lieu lors des **rendez-vous hebdomadaires de parents délégués** ou bien lors des institutionnels **conseils d'école**.

C'est ce dialogue constant qui nous permet d'assurer un suivi sérieux et régulier des élèves tout en surmontant les éventuelles difficultés. ●

PRUEBAS ALEATORIAS COVID DE LA MATERNAL.

ES

La semana pasada, iniciaron las rondas de pruebas aleatorias en búsqueda y prevención de casos positivos de COVID.

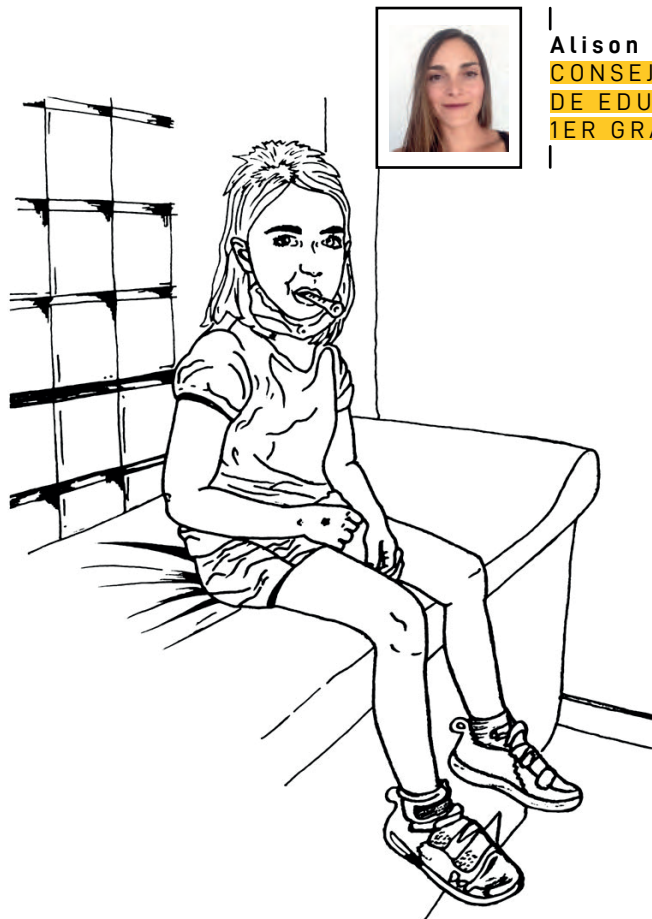
En la maternal, la mayor preocupación fue el tipo de prueba a realizar a los más pequeños. Una vez confirmado que las pruebas serían **de saliva**, esta ansiedad desapareció casi por completo.

El día llegó y de dos en dos, llevamos a los niños hasta la enfermería de Karla. Fueron recibidos por ella con mucha paciencia y su toque característico: cariñoso y lleno de sabiduría para el bienestar físico de todos.

Los niños llegaban contentos, pocos fueron los casos en los que hubo que hacer algo más que explicarles los pasos, observarlos y tomar el tiempo. 2 minutos con un "palito sin sabor ni dolor" en la boca y entre 10-15 minutos de espera para que apareciera **por arte de magia** una línea que confirmaba el resultado.

Hasta ahora, todas las pruebas realizadas a nuestros más chicos han tenido resultado NEGATIVO.

Estamos felices de ver que los esfuerzos comunitarios rinden efectos y, sobre todo, que nuestra comunidad está sana y creciendo en el saber dentro del aula, ¡cómo debe de ser!



Alison Hermosillo
CONSEJERA
DE EDUCACIÓN DEL
1ER GRADO

En esta ilustración, aparece una de nuestras alumnas mayores en la maternal, sentada tranquila y con un bosquejo de sonrisa en la cara después de saber que lo hacía perfectamente bien.

Continuaremos con este y todos los demás puntos del protocolo, haciendo todo lo posible para garantizar el servicio híbrido escolar y la salud de todos los miembros de nuestra comunidad. ●

Gracias a todos nuestros alumnos por confiar en nosotros, les dijimos que no iba a doler y mantuvimos nuestra promesa.

El premio al salir de la enfermería, era un sellito en la mano. Símbolo de valentía y cooperación, esta chiquita pidió una flor.

Dans la semaine précédant les vacances, les séries de tests aléatoires pour le dépistage et la prévention des cas positifs au COVID ont commencé.

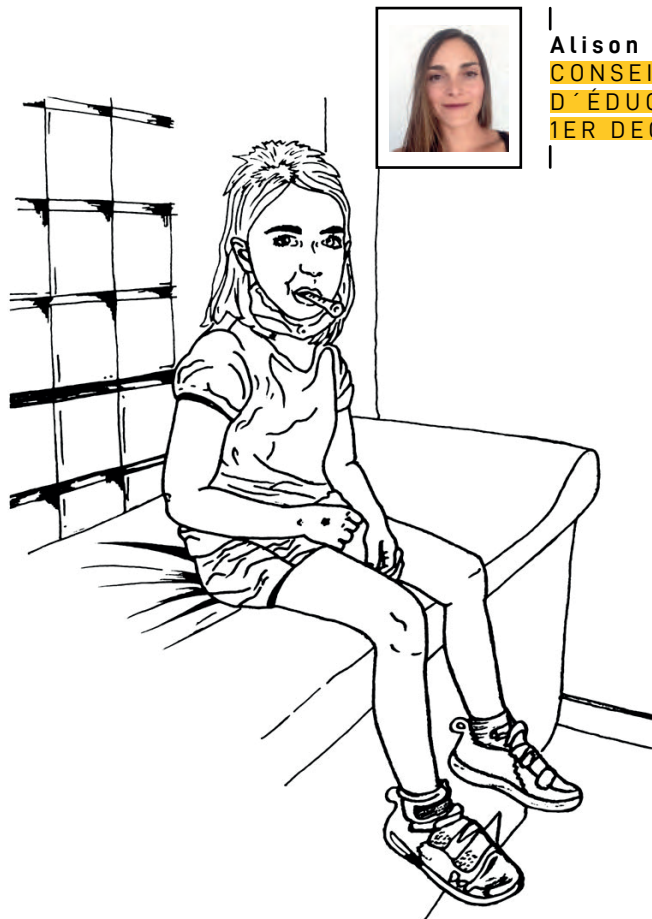
A l'école maternelle, la préoccupation principale était le type de test à effectuer sur les plus jeunes enfants. Une fois qu'il a été confirmé que les tests seraient des **tests salivaires**, cette inquiétude a presque complètement disparu.

Le jour est arrivé et deux par deux, nous avons emmené les enfants à l'infirmerie de Karla. Là, ils ont été reçus par son équipe avec beaucoup de patience et sa touche caractéristique : chaleureuse et pleine de sensibilité pour le bien-être de tous.

Les enfants arrivaient contents, et il y a eu peu de cas où nous avons dû faire plus qu'expliquer les étapes, les observer et prendre le temps. Deux minutes avec un "bâtonnet sans goût et sans douleur" dans la bouche et 10 à 15 minutes d'attente pour qu'une ligne apparaisse **comme par magie** pour confirmer le résultat.

Jusqu'à présent, tous les tests effectués sur nos plus jeunes enfants ont été NÉGATIFS.

Nous sommes heureux de voir que les efforts de la communauté ont



Alison Hermosillo
CONSEILLÈRE
D'ÉDUCATION DU
1ER DEGRÉ

donné de bons résultats et, surtout, que notre communauté est en bonne santé et que ses connaissances augmentent en classe, comme il se doit !

Sur cette illustration, on voit l'une de nos élèves plus âgées dans la maternelle, assise calme et avec un léger sourire sur le visage après avoir appris qu'elle le faisait parfaitement bien.

Merci à tous nos élèves de nous avoir fait confiance, nous leur avons dit que ça ne ferait pas de mal et nous avons tenu notre promesse.

La récompense à la sortie des services médicaux était un cachet sur la main. Symbole de bravoure et de coopération, cette petite fille a demandé une fleur.

Nous poursuivrons cette stratégie et tous les autres points du protocole, en faisant tout notre possible pour garantir un service scolaire hybride et la santé de tous les membres de notre communauté. ●



Taller de Danza Contemporánea

Con la UNSS, Unidad Nacional del Deporte Escolar

Podrás participar en competencias con alumnas de toda la zona de América Latina Norte, representar a tu colegio y realizar coreografías para los eventos del CFM.

¡Inscríbete!

No necesitas tener conocimientos previos de danza.

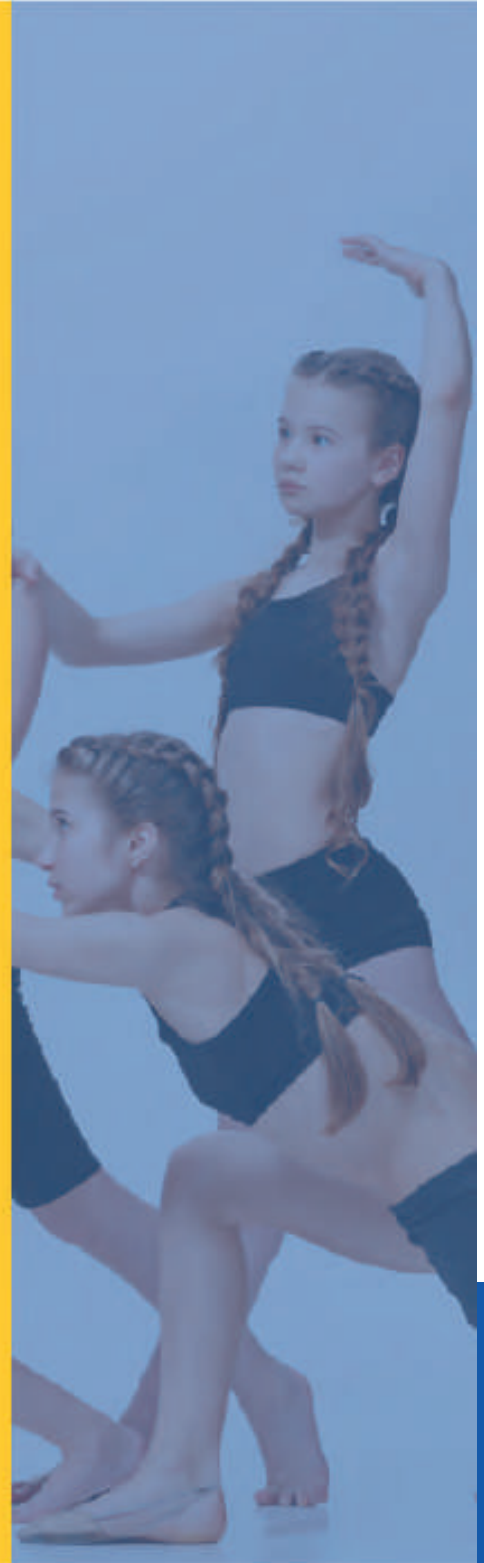
Fecha de inicio del taller
4 de noviembre de 2021

Dirigido a
Alumnas de 6ème a TE

Horarios disponibles
Jueves de 14:15 a 16:00 hrs
Viernes de 14:00 a 15:30 hrs

Costo de inscripción anual
\$100 pesos.

Información e inscripciones: <https://forms.office.com/r/5JJ87LVCiw>
extraescolares@cfm.edu.mx



<https://forms.office.com/r/5JJ87LVCiw>





Atelier de Danse Contemporaine

Dans le cadre de l'UNSS (Union nationale de sport scolaire)

Tu pourras ainsi participer à des challenges avec des étudiantes de toute la zone d'Amérique latine Nord, représenter ton école mais aussi réaliser des chorégraphies pour les événements du CFM!

Inscris-toi !

Tu n'as pas besoin d'une formation préalable en danse.

Date de début de l'atelier
4 novembre 2021

Destiné à
étudiantes de 6ème à TE

Horaires disponibles
Jeudi de 14h15 à 16h00
Vendredi de 14h00 à 15h30

Droits d'inscription annuels
100,00 \$

Informations et inscriptions: <https://forms.office.com/r/5JJ87LVCiw>
extraescolares@cfm.edu.mx



aefe
Agence pour l'enseignement français à l'étranger

<https://forms.office.com/r/5JJ87LVCiw>



TRABALENGUAS.

Durante estas primeras semanas los alumnos de CM1 estuvieron trabajando con trabalenguas. Cada niño logró escribir uno.

ES

MAESTRAS
DE ESPAÑOL
DE CM1:

Alejandra Penedo
y Sofía Palomar

¡Los resultados fueron sorprendentes!

Los invitamos a divertirse con el ingenio de los chicos visitando:

<https://cfmgdl.padlet.org/cm1/trabalenguascm1>.

Se realizó un concurso entre toda la generación. Estos fueron los ganadores.



Quando invento un invento,
siempre sé qué invento
inventar, pero si no sé qué
invento inventar, no puedo
inventar un invento.

PAULA
CUÉLLAR
CM1-3

Un ratón matón, mató un
matón ratón ladrón, volvió un
ratón y mató un ratón ladrón
matón robó y mató un ratón.

JUAN CRISTÓBAL
REYES
CM1-2

Ojito piojito corazoncito
de Pierito

PIERO
RIVERA
CM1-3

¡Felicidades a todos los participantes!

VIRELANGUES.

Au cours de ces premières semaines, les élèves de CM1 ont travaillé sur des virelangues. Chaque enfant a réussi à en écrire un.

FR

ENSEIGNANTES
D'ESPAGNOL
DE CM1:

Alejandra Penedo
et Sofía Palomar

Les résultats sont étonnants !

Nous vous invitons à vous régaler de l'ingéniosité des enfants en visitant:

<https://cfmgdl.padlet.org/cm1/trabalenguascm1>.



Un concours a été organisé parmi toute la génération. Voici les gagnants :

Quando invento un invento,
siempre sé qué invento
inventar, pero si no sé qué
invento inventar, no puedo
inventar un invento.

PAULA
CUÉLLAR
CM1-3

Un ratón matón, mató un
matón ratón ladrón, volvió un
ratón y mató un ratón ladrón
matón robó y mató un ratón.

JUAN CRISTÓBAL
REYES
CM1-2

Ojito piojito corazoncito
de Pierito

PIERO
RIVERA
CM1-3

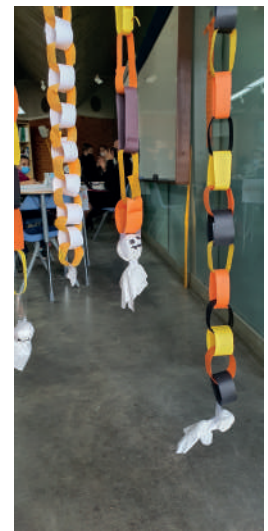
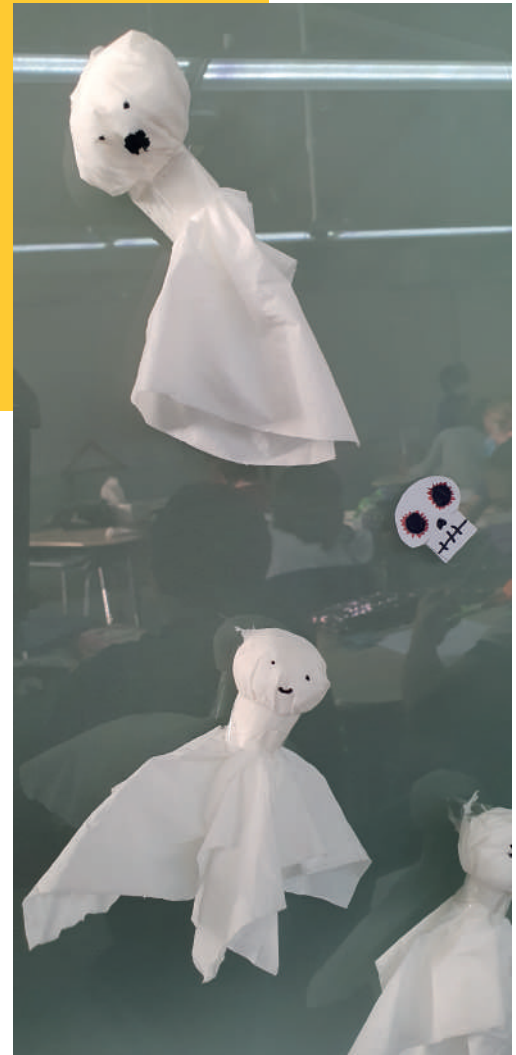
Félicitations à tous les participants!

DECORACIÓN
Y DISFRACES
DE HALLOWEEN.

DÉCORATIONS
ET COSTUMES
D'HALLOWEEN

ES

FR



AVISOS.

Les ricordamos a los alumnos que se registraron en la Convocatoria «Pinta tu Calavera Mexicana», que no olviden traer su calavera, regresando de vacaciones.

Se recibirán el 1 y 2 de noviembre, hasta las 15 horas.

Pueden entregarla a su profesor o en el filtro sanitario de la entrada al Colegio.

¡Felices vacaciones!



BONNES VACANCES !

Les horaires de caisse du 25 au 29 octobre 2021, seront de 8 h 30 à 12 h 30.

El horario de caja del 25 al 29 de octubre 2021, será de 8:30 a 12:30.



AVIS.

Nous rappelons aux élèves qui se sont inscrits au concours «Peins ta Calavera Mexicaine», de ne pas oublier d'apporter leur calaverita, au retour des vacances.

Elles seront reçues le 1er et 2 novembre, jusqu'à 15 heures.

Tu peux la remettre à ton enseignant ou au filtre sanitaire à l'entrée de l'école.

Bonnes vacances!



BONNES VACANCES !

Les horaires de caisse du 25 au 29 octobre 2021, seront de 8 h 30 à 12 h 30.

El horario de caja del 25 al 29 de octubre 2021, será de 8:30 a 12:30.





REPORTE
EPIDEMIÓLOGICO
ESCUELA SEGURA

ES

- 0 Alumnos/familia contacto COVID-19 pero que no asistieron al Colegio.
- 0 Personal/Profesores contacto COVID-19.
- 6 Alumnos con algún síntoma en el Colegio.
- 0 Personal/Profesores con algún síntoma.
- 35 Alumnos sin asistir al Colegio por algún síntoma.
- 0 Resultado positivo de prueba COVID-19.

Todos los alumnos que regresaron a casa o se ausentaron, volvieron con un justificante de su médico.

RAPPORT
ÉPIDÉMIOLOGIQUE
ÉCOLE SÛRE

FR

- 0 Élèves/famille contact COVID-19 mais qui ne sont pas venus à l'école.
- 0 Personnel/professeurs contact COVID-19.
- 6 Élèves présentant des symptômes à l'école.
- 0 Personnel/professeurs présentant des symptômes.
- 35 Élèves qui ne sont pas venus en raison d'un symptôme quelconque.
- 0 Résultat positif de test COVID-19.

Tous les élèves qui sont rentrés chez eux ou qui ont été absents sont revenus avec une attestation de leur médecin.